

A 390 x **B** 70 x **H** 578 mm

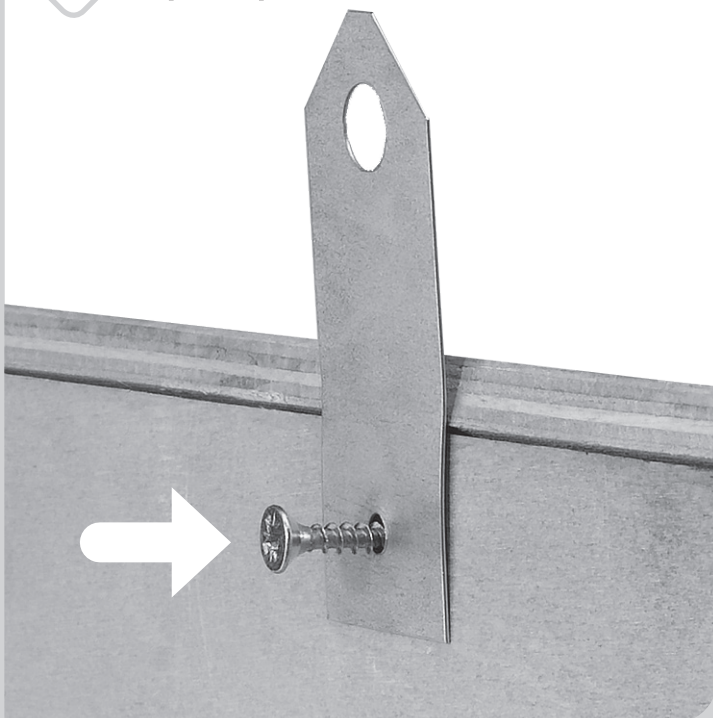
A1 360 x **B1** 36 mm

Cod. 92311000

A



B (x 2)



Le **BAT HOUSE** sono delle casette appositamente studiate per accogliere i pipistrelli; se installate correttamente, attirano i pipistrelli, che vi andranno a vivere per tutto il periodo da aprile a ottobre circa.

COME INSTALLARE LA BAT HOUSE

- 1 Scegliete luoghi caldi e non troppo esposti al vento, poco ombrosi e scaldati dal sole mattutino e di mezzogiorno. Evitate di posizionare la casetta in mezzo a folti gruppi di alberi o di siepi. Sono indicati luoghi vicini a cigli di sentieri, di radure, rive e parchi.
- 2 Evitate di posizionare la casetta su superfici metalliche e su superfici illuminate durante la notte.
- 3 L'altezza ideale per appendere la casetta è di circa 4 metri; un'altezza superiore rende difficile la pulizia ed una inferiore rende più difficile l'atterraggio.
- 4 L'accesso alla casetta deve essere libero da rami e ostacoli nell'area anteriore per circa un metro e sotto per circa 2 metri.
- 5 Le casette situate in luoghi freschi sono preferite dagli esemplari maschi, quelle in luoghi caldi dalle femmine.

COME FARE LA MANUTENZIONE DELLA BAT HOUSE

- 1 Non pulire mai la casetta con insetticidi; se l'interno è infestato da parassiti (cimici) rimuovere la casetta e pulirla con sapone detergente.
- 2 All'inizio della primavera rimuovere la casetta e pulirla da eventuali ragnatele, nidi di vespa, ecc...
- 3 I controlli delle casette dovrebbero preferibilmente esser fatti fra settembre e marzo.

RITMI ANNUALI DEI PIPISTRELLI

Novembre - Marzo: letargo.

Aprile - Maggio: migrazione e gestazione (i pipistrelli si insedieranno nella BAT HOUSE).

Maggio - Agosto: allevamento dei piccoli.

Agosto - Ottobre: accoppiamento e migrazione (i pipistrelli abbandonano la BAT HOUSE).

Les **BAT HOUSES** sont des maisonnettes expressément conçues pour abriter des chauvesouris ; si elles sont installées correctement elles attirent les chauvesouris, qui y iront à habiter pendant toute la période comprise environ entre avril et octobre.

COMMENT INSTALLER LA BAT HOUSE

- 1 Choisissez les endroits chauds et pas trop exposés au vent, ayant peu d'ombre et chauffés par le soleil du matin et de midi. Evitez de positionner la maisonnette au milieu de denses groupes d'arbres ou de haies. Ils sont particulièrement indiqués les endroits près des bords des sentiers, rives et parcs.
- 2 Evitez de positionner la maisonnette sur des surfaces métalliques et éclairées pendant la nuit.
- 3 L'hauteur idéale pour accrocher la maisonnette est d'environ 4 mètres ; une hauteur supérieure rend difficile les opérations de nettoyage et une inférieure rend plus difficile l'atterrissage.
- 4 L'accès à la maisonnette doit être libre de branches et d'obstacles dans l'espace avant pour environ un mètre et dessous pour environ 2 mètres.
- 5 Les maisonnettes situées dans des endroits frais sont préférées par les exemplaires mâles, celles dans des endroits chauds par les femelles.

COMMENT EFFECTUER L'ENTRETIEN DE LA BAT HOUSE

- 1 Ne jamais nettoyer la maisonnette avec des insecticides ; si l'intérieur est infesté par des parasites (punaises) retirez la maisonnette et nettoyez-la avec du savon détergeant.
- 2 Au début du printemps retirez la maisonnette et nettoyez-la des éventuelles filets d'araignées, nids de guêpes, etc...
- 3 Les contrôles des maisonnettes devraient préférablement être effectués entre septembre et mars.

LES RYTHMES ANNUELS DES CHAUVESOURIS

Novembre - Mars : léthargie.

Avril - Mai: migration et gestation – les chauvesouris s'établissent dans la BAT HOUSE.

Mai - Août: élevage des petits.

Août - Octobre: accouplement et migration – les chauvesouris abandonnent la BAT HOUSE.

Las **BAT HOUSES** son cajitas adecuadamente estudiadas para albergar a los murciélagos; si se instalan correctamente, atraen a los murciélagos, que irán a vivir, aproximadamente, durante todo el periodo comprendido entre abril y octubre.

CÓMO INSTALAR LA BAT HOUSE

- 1 Elegir lugares cálidos y no demasiado expuestos al viento, poco sombríos y calentados por el sol de la mañana y del mediodía. Evitar colocar la cajita en medio de grupos de árboles tupidos o de setos. Se recomiendan lugares cercanos a bordes de senderos, calveros, orillas y parques.
- 2 Evitar colocar la cajita sobre superficies metálicas o superficies iluminadas durante la noche.
- 3 La altura ideal para colgar la casita es de alrededor de 4 metros; una altura superior hace más difícil la limpieza y una inferior hace más difícil la entrada en la misma.
- 4 La entrada a la casita debe estar libre de ramas y obstáculos en la zona anterior en un metro aproximadamente y por debajo en dos.
- 5 Los ejemplares machos prefieren las casitas situadas en lugares frescos, las hembras aquellas en lugares cálidos.

CÓMO HACER LA LIMPIEZA DE LA BAT HOUSE

- 1 No limpiar nunca la casa con insecticidas; si la parte interna está infestada de insectos (chinches), quitar la casita y limpiarla con jabón detergente.
- 2 Al comienzo de la primavera quitar la casita y limpiar las posibles telarañas, nidos de avispas, etc...
- 3 Preferentemente, los controles de las casitas deberían hacerse entre septiembre y marzo.

LOS CICLOS ANUALES DE LOS MURCIÉLAGOS

Noviembre - Marzo: hibernación

Abril - Mayo: migración y gestación - los murciélagos se establecen en la casa para murciélagos.

Mayo - Agosto: cría de los pequeños.

Agosto - Octubre: apareamiento y migración - los murciélagos abandonan la casa para murciélagos.

BAT HOUSES are small lodges especially designed to welcome bats; if properly installed, they attract bats who will be living there for about the entire period April–October.

HOW TO INSTALL THE BAT HOUSE

- 1 Select warm places not exposed to wind, not too much in shade and warmed up by morning and midday sun. Avoid positioning the house among dense groups of trees or hedges. Ideal places are those close to the edge of paths, glades, shores and parks.
- 2 Avoid positioning the house on metal or nightly illuminated surfaces.
- 3 The ideal height for hanging BAT HOUSE is around 4 meters; a higher position could make cleaning difficult and a lower one could compromise bats' landing procedures.
- 4 House entry should be clear of rows and obstacles for a minimum of 1 meter within frontal distance and for about 2 meters within lower surroundings.
- 5 Houses positioned in cold places are preferred by males and those placed in warm positions by females.

HOW TO CLEAN AND MAINTAIN YOUR BAT HOUSE

- 1 Never clean using insecticides; if inside is infested with parasites (bedbugs), remove house and clean it using detergent soap.
- 2 At beginning of Spring, remove bat house and clean it from eventual spider webs, wasps' nests, etc...
- 3 The cleaning and maintenance of the Bat BAT HOUSE should be carried out between September and March.

ANNUAL BATS' RHYTHMS

November - March: lethargy.

April - May: migration and gestation – bats will settle in the BAT HOUSE.

May - August: baby bats weaning.

August - October: coupling and migration – bats will leave BAT HOUSE.

BAT HOUSE sind kleine, speziell für Fledermäuse entwickelte Quartiere. Wenn richtig befestigt, werden sie Fledermäuse anlocken, die diese dann für den kompletten Zeitraum von April bis Oktober besiedeln.

MONTAGEANLEITUNG FÜR DAS BAT HOUSE

- 1 Wählen Sie eine wurmreiche, windgeschützte, nicht zu schattige Stelle, die sich gut in der Morgen- und Mittagssonne aufwärmt. Meiden Sie die Positionierung des Hauses in dichtem Baum- oder Buschbestand. Gut geeignete Orte befinden sich an Wegrändern, Lichtungen, Ufern oder in Gärten.
- 2 Meiden Sie die Hausanbringung auf Metall oder auf bei Nacht beläuchteten Flächen.
- 3 Die perfekte Höhe für das Fledermaushaus liegt bei vier Metern. Ein zu hohes Fledermaushaus kann zu Schwierigkeiten bei der Reinigung führen, wobei ein zu niedriges Haus den Landeanflug der Fledermaus erschweren kann.
- 4 Der Hauseingang sollte immer auf mindestens einem Meter vor dem Haus und auf zwei Metern unterhalb des Hauses von Ästen und Hindernissen freigehalten werden.
- 5 Häuser an kalten Orten werden üblicherweise von Männchen vorgezogen, wohingegen wärmer positionierte Häuser von Weibchen bevorzugt werden.

WARTUNGSANLEITUNG FÜR DAS BAT HOUSE

- 1 Reinigen Sie niemals mit Insektiziden. Sollte der Innenraum mit Parasiten (Wanzen) befallen sein, nehmen Sie das Haus ab und säubern Sie es mit Schmierseife.
- 2 Zu Frühlingsbeginn nehmen Sie das Fledermaushaus ab und befreien Sie es von möglichen Spinnenweben, Wespenestern, usw...
- 3 Die Kontrolle des Fledermaushauses sollte vorzugsweise zwischen September und März stattfinden.

DER JÄHRLICHE LEBENSRYTHMUS DER FLEDERMAUS

November - März: Winterschlaf.

April - Mai: Wanderzeit und Trächtigkeit – Fledermäuse lassen sich im Fledermaushaus nieder.

Mai - August: Aufzucht von Fledermausjungern.

August - Oktober: Paarung und Wanderzeit – Fledermäuse werden das FLEDERMAUSHAUS verlassen.

BAT HOUSE zijn kleine schuilplaatsen, speciaal ontworpen om vleermuizen te verwelkomen; indien juist geïnstalleerd, trekken ze vleermuizen aan die er voor ongeveer de volledige periode april-oktober zullen leven.

DE BAT HOUSE INSTALLEREN

- 1 Selecteer een warme plek uit de wind, niet teveel in de schaduw, die wordt opgewarmd door ochtend- en middagzon. Plaats de kast niet tussen dichte groepen bomen of hagen. Ideale plaatsen zijn die dicht bij de rand van paden, open plekken en de rand van parken.
- 2 Plaats de kast niet op metaal of op 's nachts verlichte plekken.
- 3 De ideale hoogte voor het ophangen van de vleermuizenkast is ongeveer 4 meter. Een hogere positie maakt het onderhoud ongemakkelijk en een lagere kan de landing van de vleermuis bemoeilijken.
- 4 De ingang van de kast moet vrij zijn van obstakels binnen minimaal 1 meter van de voorkant en voor ongeveer 2 meter aan de onderkant.
- 5 Kast en koelere plekken genieten de voorkeur van mannetjes terwijl vrouwtjes wärmere plekken verkiezen.

ONDERHOUD AAN DE BAT HOUSE UITVOEREN

- 1 Gebruik nooit insecticiden; indien er parasieten (bedwantsen) in de kast zitten, verwijder de kast en maak hem schoon met groene zeep.
- 2 Bij het begin van de lente, verwijder de kast en maak hem schoon van spinnewebben, eventuele wespennesten etc.
- 3 Controle van de vleermuizenkast moet bij voorkeur uitgevoerd worden tussen september en maart.

JAARLIJKSE CYCLUS VAN DE VLEERMUIS

November - Maart: winterslaap.

April - Mei: migratie en zwangerschap – vleermuizen komen in de vleermuizenkast

Mei - Augustus: zogen van de baby vleermuizen.

Augustus - Oktober: copulatie en migratie – vleermuizen verlaten de vleermuizenkast.